

Si kay mwen elijib, ki kantite nap jwenn?

Tablo anba a montre ki pi gwo kantite ou ka jwenn si w pa gen okenn salè depi 1 oktòb 2004 jiska 30 septanm 2005. Tank salè w ogmante, kantite koupon pou achte manje wap jwenn nan ap diminye.

Kantite moun Nan kay la	Kantite maksimòm yo bay pa mwa*
1	\$ 149
2	274
3	393
4	499
5	592
6	711
7	786
8	898
Chak dezyèm moun	112

*Kantite sa yo pi plis nan Alaska ak Awayi.

Eske koupon pou achte manje se lajan kach?

Non. Koupon pou achte manje se koupon an papye ou ka itilize pou pran manje sèlman. Nan seten ka yo ba w yon ti kat plastik ki gen tout benefis koupon pou achte manje ladann; ou sèvi ak ti kat plastic la menm jan ou ta sèvi ak yon ti kat labank. Pifò magazen ki vann manje aksepte koupon pou achte manje.

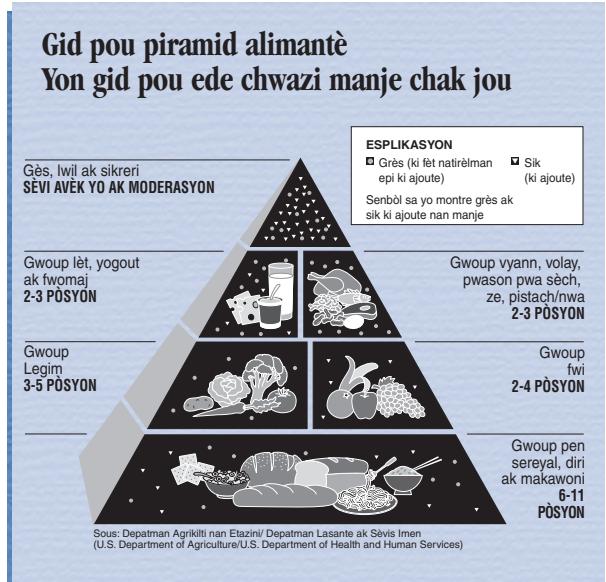
E si mwen gen plis kesyon?

Ou ta dwé rélé biwo koupon pou achte manje nan lokalité-w. Niméwo gratis nou, 1 800 221 5689 va dirijé-w sou niméwo gratis Eta kote-w rété-a.

Si w ta bezwen plis enfòmasyon sou pwogram Sèvis Manje ak Nitrisyon yo (Food and Nutrition Service) tanpri vizite web site (sit entènèt) nou an nan www.fns.usda.gov

Chwazi manje kí ap kenbé-w ansanté nan chak étap nan lavi-w.

- Koupon pou achté manjé yo ba-w plis possibilité pou manjé tout yon varyeté manjé.
- Kite Piramid lan gide w lè wap chwazi manje w yo.



- Fê efô pou gen yon pwa nomal.
- Fê egzesis chak jou – o mwen 30 minit pou granmoun ak 60 minit pou timoun.
- Chwazi yon varyete sereyal (espésyalman sereyal ki konplè), fwi, ak legitim chak jou.



Departman Agrikilti nan Etazini
(United States Department of Agriculture)
Sèvis Manje ak Nitrisyon (Food and Nutrition Service)
FNS-313
Revize an oktòb 2004

USDA se yon òganizasyon ki bay tout moun menm opòtinite pou jwenn travay.



Koupon pou Achte Manje Fè Etazini Vin Pi Pwisan

Haitian Creole



Kisa Pwogram Koupon pou Achte Manje a ye?

Koupon pou achte manje ede moun ki selibatè ak fanmi ki gen ti salè piti, oswa ki pa gen salè ditou, pou yo achte manje.

Kouman mwen ka jwenn koupon pou achte manje?

Gade nan seksyon gouvènman an (pable yo) nan anyè telefòn nan. Ou ka jwenn koupon pou achte manje nan seksyon “social services department” (“depatman sèvis sosyal”) oswa nan “human services department” (“depatman sèvis pou moun”).

Rele biwo koupon pou achte manje a pou pran yon randevou ak yon travayè sosyal. Mande ki kalite papye pou w pote. Travayè sosyal la ap bezwen wè souch chèk travay ou, peman lwave oswa ipotèk (mortgage) ou, bil telefòn, limyè ak dlo, bòdwo w peye pou okipe timoun oswa granmoun aje, lòd pou peye sipò pou timoun (lòd tribinal ak chèk ki kach).

Nan biwo koupon pou achte manje a a, ou va pale ak yon travayè sosyal, reponn kèk kesyon, epi siyen kèk papye. Si w pa ka ale nan biwo koupon pou achte manje a, ou ka voye yon fanmi oswa yon zanmi pou pale ak travayè sosyal la. Oswa ou ka pale ak yon travayè sosyal nan telefòn.

Eske mwen ka jwenn koupon pou achte manje pou mwenmenm sèlman si mwen abite ak fanmi mwen oswa ak lòt moun?

Yo gwoupé ansanm moun ki viv ansanm, ki achté manjé ansanm epi ki préparé-l ansanm, tankou yon kay. Mari ak madam ak pitit ki gen mwens ké 22 lane dwé tankou yon kay.

Eske map oblige gen yon nimewo sekirite sosyal?

Ou fèt pou genyen, oswa ou pral oblige genyen, yon nimewo sekirite sosyal pou chak moun lakay ou si ou vle pou moun sa yo jwenn benefis. Se pa tout moun nan yon kay ki oblige patisipe nan Pwogram nan. Yon moun ki pa vle resevwa koupon pou achte manje pa oblige gen yon nimewo sekirite sosyal, men, li fèt pou bay enfòmasyon sou finans li.

Eske moun ki pa sitwayen epi ki legal ka jwenn koupon pou achte manje?

Ou ka jwen koupon pou achte manje. Pale de sa ak yon travayè koupon pou achte manje. Menm si w pa ka jwenn koupon pou achte manje, moun nan fanmi w ki fèt nan peyi a ka jwenn. Si w jwenn koupon pou achte manje, sa pap ba w traka si w vle fè w sitwayen Ameriken.

Eske mwen ka jwenn èd si mwen pap travay?

Si w ka travay, ou fèt pou chèche travay, aksepte yon òfdanplwa, oswa al swiv yon kou préparasyon.

Ki kantite byen nou ka genyen?

Kay ki gen yon moun ki gen 60 an oswa plis, ka gen jiska \$3,000 byen ki ka kalkile. Lòt kay yo ka gen jiska \$2,000.

Nou pa konte byen moun kap resevwa asistans lajan kach nan men Leta a (TANF) ni salè Federal siplemantè pou sekirite (Federal supplemental security income -SSI). Nou pa konte kay ou epi nou pa konte jiska \$4,650 nan vrè pri machin ou koute sou mache a. Nou pa konte yon machin ou bezwen pou transpòte yon moun nan kay la ki enfim.

Ki kantite salè nou ka genyen?

Nou konte pifò kalite salè. *Salè anvan taks* vle di salè anvan dediksyon. *Salè apre taks* vle di salè anvan dediksyon mwens dediksyon yo pèmèt yo. Kay ki

resevwa SSI ak TANF yo elijib déjà. Kay ki pa gen granmoun aje ni moun ki enfim ladan yo fèt pou satisfè kondisyon kondisyon salè anvan taks ak apre taks la. Kay ki gen granmoun aje oswa yon manm enfim ladan li fèt pou ranpli kondisyon tès salè apre taks la sèlman.

Men limit ki genyen nan salè pa mwa pou 1 oktòb 2004 jiska 30 septanm 2005:

Kantite moun nan kay la	Salè pa mwa anvan taks*	Salè pa mwa apre taks*
1	\$1,009	\$ 776
2	1,354	1,041
3	1,698	1,306
4	2,043	1,571
5	2,387	1,836
6	2,732	2,101
7	3,076	2,366
8	3,421	2,631
Chak dezyèm moun	+345	+265

Ki kantite dediksyon yo pèmèt?

- 20 pouzan nan salè travay;
- yon dediksyon òdinè ki \$134,*
- depans medikal ki depase \$35 pa mwa pou granmou aje oswa pou moun enfim;
- kèk dépans pou pran swen depandan le yo bezwen tankou fomasyon, édikasyon ou byen travay, men pa plis pasé \$200 pou chak timoun ki pi ba 2 lané epi pa pli pasé \$175 pou chak lot dépendan;
- lajan sipò ki dwe peye pou timoun legalman; ak
- yon pouvantaj nan pri li koute pou kay kote w rete a.

*Gen kay ki gen plis moun kap gen yon pi gwo dediksyon. Kantite sa yo pi plis nan Alaska ak Awayi. Moun ki resevwa SSI nan Kalifòni pa elijib.

